

## A2 Greek Unseen Prose (Xenophon) Past Paper: 2010 (Seuthes requests Xenophon's army)

- Translate the following passage into English. Please write your translation on alternate lines.

Seuthes explains how he came to have his own army and why he wants the assistance of Xenophon's army.

Seuthes said that he would not disobey any Athenian, as he knew that they were his kinsmen and he regarded them as loyal friends.

καὶ Ξενοφῶν ἤρετο Σεύθην πῶς βούλοιο χρῆσθαι τῇ στρατιᾷ. ὁ δὲ εἶπεν ᾧδε·  
“Μαισάδης ἦν πατήρ μοι, ἐκείνου δὲ ἦν ἀρχὴ Μελανδίται καὶ Θυνοὶ καὶ Τρανίψαι. ἐκ ταύτης οὖν τῆς χώρας ἐκβληθεὶς, ὁ μὲν πατήρ ἀποθνήσκει νόσῳ, ἐγὼ δ' ἐξετράφην<sup>1</sup> ὀρφανός<sup>2</sup> παρὰ Μηδόκῳ τῷ νῦν βασιλεῖ. ἐπεὶ δὲ νεανίας ἐγενόμην, οὐκ ἐδυνάμην ζῆν<sup>3</sup> εἰς ἀλλοτρίαν<sup>4</sup> τράπεζαν<sup>5</sup> ἀποβλέπων καὶ ἐκάθιζον παρὰ αὐτῷ ἱκέτης<sup>6</sup> καὶ ἤτησα αὐτὸν δοῦναί μοι ὅπόσους δυνατὸς εἶη ἄνδρας, ὅπως κακὸν ποιήην τοὺς ἐκβαλόντας ἡμᾶς, εἰ δυναίμην, καὶ ζῶην<sup>3</sup> μὴ εἰς τὴν ἐκείνου τράπεζαν<sup>5</sup> ἀποβλέπων. ἐκ τούτου μοι ἔδωκε τοὺς ἄνδρας καὶ τοὺς ἵππους οὓς ὑμεῖς ὄψεσθε ἐπειδὴν ἡμέρα γένηται. καὶ νῦν ἐγὼ ζῶ<sup>3</sup> τούτους ἔχων, ληζόμενος<sup>7</sup> τὴν ἑμαντοῦ πατρῶαν χώραν. εἰ δέ μοι ὑμεῖς παραγένοισθε, νομίζω σὺν τοῖς θεοῖς ῥαδίως ἀπολαβεῖν ἂν τὴν ἀρχήν. ταῦτ' ἐστὶν ἂ ἐγὼ βούλομαι.”

Adapted from Xenophon, *Anabasis* 7.2.31–34

### Names

ὁ Ξενοφῶν	Xenophon
ὁ Σεύθης	Seuthes
ὁ Μαισάδης	Maisades
οἱ Μελανδίται	the Melanditai (a tribe)
οἱ Θυνοὶ	the Thynoi (a tribe)
οἱ Τρανίψαι	the Tranipsai (a tribe)
ὁ Μηδόκος	Medokos

### Words

<sup>1</sup> ἐκτρέφω aor. passive ἐξετράφην	I bring up (a child)
<sup>2</sup> ὀρφανός, -ου (m.)	orphan
<sup>3</sup> ζάω infinitive ζῆν	I live
<sup>4</sup> ἀλλότριος, α, ον	belonging to another/someone else's
<sup>5</sup> τράπεζα, -ης (f.)	table, hospitality
<sup>6</sup> ἱκέτης, -ου (m.)	suppliant (one who seeks help)
<sup>7</sup> ληζομαι + accusative	I am robbed of (something)

